(별지 제2호 서식)

|  |  |
| --- | --- |
| **내 용 설 명 서** | |
| 1. 발명의 명칭  (한글, 영문) | 한국어 어체 변환기, Translator of Korean accent |
| 2. 발명(고안)의  상세한 설명 | 현존하는 인터넷 상의 번역기 들의 번역 결과에 대하여, 구글의 경우 여러 영어 문장을 번역하는 경우 존댓말과 반말을 혼용한 문장이 나오는 경우가 있었다. 이는 문장의 일관성을 해치는 것이며 결과적으로 번역의 결과물의 완성도를 저하시킨다. 결국 이를 해결하기 위하여 문장 전체를 높임말, 존댓말 중 하나의 것으로 통일시켜주는 변환기를 만든다.  또한, 카카오 번역기의 경우 번역 결과를 높임말 반말로 변환을 시켜주는 기능을 가지고 있지만 해당 사이트에서 이를 모델을 만들어 구현한다 나와있다. 이는 확실한 성능을 보장할 수 있지만, 모델을 실행시키는 데 있어서 용량과 처리 과정을 포함하여 많은 자원을 요구한다. 이것에 비하여 웹 상에서도 가볍게 실행되는 변환기를 만드는 것을 목적으로 하였다.  한글로 쓰인 문장에 대하여 이것의 존댓말, 반말 여부는 특정 위치, 형태소에 특정 어휘로 판단할 수 있다. 즉, 이런 위치의 어휘를 치환할 수 있다면 존댓말, 반말 간의 상호 변환을 확실하게, 빠르게 구현할 수 있다. 변환 flow는 다음과 같다.  문장을 처음 변환기에 넣으면 우선 형태소 분석기를 사용하여 이를 분석한다. 분석된 문장의 각각의 요소에 대하여 이에 해당하는 형태소를 확인한다. 여기서 다시 자모 단위로 분리하여 종결어미를 찾는다. 문장의 종결어미를 보고 한국어의 문법적인 규칙을 반영한 모듈에 의해 종결어미를 치환한다. 즉, 높임 표현의 종결어미는 반말 표현으로, 반말 표현의 종결어미는 높임 표현으로 변경하는 것이다. 마지막으로 해당 어휘에 대응하는 반말 표현을 찾아 치환을 하게 되는데 이때, 해당 위치 주변 어휘들의 특징, 형태소 등의 정보를 반영하여 교체할 어휘를 찾아낸다. |
| 3. 도면의 간단한 설명 | (도면이 있을 경우에만 기재) |
| 4. 기대 및 효과 | 기존의 네이버, 카카오와는 달리 학습을 위한 추가적인 cost(데이터, 학습시간 등)가 발생하지 않는다. 즉 light한 높임말-반말 변환이 가능하다.  높임말-반말의 혼합 사용은 한국어의 특수성을 반영하지 못함과 동시에 가독성을 낮춘다. 높임말 또는 반말로 문장을 통일시켜줌으로써 한국어의 특수성 반영 및 가독성 증가라는 목표를 달성할 것으로 기대된다. |